

Q2		<b>What is your marital status?</b>	<b>Quel est votre état civil ?</b>	<b>ما هي حالتك الإجتماعية؟</b>
		Single (never married)	Célibataire (jamais marié/e)	أعزب/عزباء (لم يسبق له/لها الزواج)
		Engaged	Fiancé/e	مخطوب/مخطوبة
		Married	Marié/e	متزوج/متزوجة
		Married but separated	Marié/e, mais séparé/e	منفصلة
		Widowed	Veuf/Veuve	أرمل/أرملة
		Divorced	Divorcé/e	مطلق/مطلقة
Q3		<b>Because of the lockdown, what worries you most?</b>	<b>A cause du confinement; qu'est-ce qui vous inquiète plus en ce moment ?</b>	<b>بسبب تدابير الحجر، ما أكثر شيء يقلقك في الوقت الحالي؟</b>
		Running out of food or other essentials	alimentaires ou ne plus avoir les moyens d'acheter à manger et d'autres produits de base	نفاد أو عدم القدرة على تحمّل تكاليف المواد الغذائية وغيرها من الضروريات
	Only if q2= Married OR engaged	Violence from my spouse	Violence venant de mon conjoint/e	العنف من قبل زوجتي/زوجي
		Violence from family members	Violence venant de membres de ma famille	العنف من قبل أفراد الأسرة
		Losing job or reduced income	Perdre mon emploi ou voir mes revenus diminuer	فقدان الوظيفة أو انخفاض الدخل
		Limited movement	Limitation du mouvement	التحرك المحدود
	Only if q2= Married but separated OR Divorced	That my ex-partner deprives me from seeing my children because of the lockdown	Que mon ex conjoint/e me prive de voir mes enfants à cause du confinement	أن يعني طريقي/طليقتي من رؤية أطفالي بسبب الحجر
		I am not worried	inquiet/inquiète	لست قلق / قلقة
Q4		<b>What is your current employment status?</b>	<b>Quel est actuellement votre situation d'emploi ?</b>	<b>ما هي وظيفتك الحالية؟</b>
		Never worked	Je n'ai jamais travaillé	لم اعمل قط
		Unemployed, but not related to COVID-19	Sans emploi, mais pas en raison du COVID-19	عاطل عن العمل، ولكن ليس بسبب جائحة كورونا
		Used to work but lost job/income recently because of COVID-19	Je travaillais, mais j'ai récemment perdu mon emploi/revenu en raison du COVID-19	كنت أعمل لكنني فقدت الوظيفة/الدخل مؤخرًا بسبب كورونا
		Forced to have unpaid leave because of COVID-19	J'ai été contraint/e de prendre un congé sans paye en raison du COVID-19	أجبرت على الحصول على إجازة غير مدفوعة بسبب كورونا
		On paid leave because of COVID-19	Je suis en congé payé en raison du COVID-19	بإجازة مدفوعة بسبب كورونا

		Employed, working from my workplace	J'ai un emploi formel que j'occupe dans mon lieu de travail	موظف رسمي/موظفة رسمية - أعمل من مكان عملي
		Employed, working from home because of COVID-19	J'ai un emploi formel et je travaille depuis mon domicile en raison du COVID-19	موظف رسمي/موظفة رسمية - أعمل من المنزل بسبب كورونا
		Used to be unemployed and just found a job because of COVID-19	J'étais au chômage et je viens de trouver un emploi en raison du COVID-19	كنت عاطلاً/عاطلة عن العمل ووجدت للتو وظيفة بسبب كورونا
		Student	Etudiant(e)	طالب
		Retired	Je suis à la retraite	متقاعد/متقاعدة
Q5		how has your income been affected?	19 a-t-il eue sur votre revenu ?	نتيجة لكورونا، كيف تأثر دخلك؟
		No change in income	Il n'a pas changé	لم يتغير الدخل
		Increased income	Il a augmenté	ازداد الدخل
		Decreased income	Il a diminué	إنخفض الدخل
		Lost income entirely	J'ai perdu la totalité de mon revenu	فقدت الدخل كلياً
Q6		As a result of COVID-19, how has the income of others in your household been affected?	autres membres de votre famille ont-ils changé depuis le début de la pandémie de COVID-19?	هل طرأت أي تغييرات في دخل أفراد الأسرة الآخرين منذ بدء كورونا؟
		No change in income	changé	لم يتغير الدخل
		Increased income	Les revenus ont augmenté	ازداد الدخل
		Decreased income	Les revenus ont diminué	إنخفض الدخل
		Lost income entirely	revenus	تم فقدان الدخل كلياً
		As a result of COVID-19, has the time devoted by you to the following activity changed?	En conséquence du COVID-19, le temps que vous consacrez aux activités suivantes a-t-il changé ?	نتيجة لكورونا، هل تغير الوقت الذي خصصته/خصصتيه للأنشطة التالية؟
Q7		Doing household chores (e.g. cooking food, cleaning, serving meals ...etc)	Faire les tâches ménagères (cuisiner, faire le ménage, etc)	القيام بالأعمال المنزلية (طبخ الطعام، التنظيف، إلخ)
Q8		Assisting children in doing homework	Aider les enfants à faire leurs devoirs	مساعدة الاطفال على القيام بواجباتهم المدرسية
Q9		Caring for children, including feeding, cleaning, physical care	S'occuper des enfants, y compris donner à manger, faire la toilette, soigner	رعاية الأطفال، بما في ذلك إطعامهم والاستحمام والعناية الجسدية
Q10		Caring for the elderly, disabled or sick members of the family	Prendre soin des membres de la famille âgés, handicapés ou malades	رعاية المسنين أو المعاقين أو المرضى من أفراد الأسرة
		Increased time spent	Augmenté	ازداد الوقت
		No change in time spent	Resté égal	لم يتغير الوقت
		Decreased time spent	Diminué	انخفض الوقت

		I never do these activities	Je ne fais jamais ces activités	لا أقوم بهذه الأنشطة على الإطلاق
	Q8, Q9 Only	No children live with me	Aucun enfant ne vit avec moi	لا يعيش معي أي أطفال
	Q10 Only	No elderly, disabled or sick family members living with me	Aucune personne âgée, en situation de handicap ou malade ne vit avec moi	لا يعيش معي أي شخص مسن، ذو إعاقة أو مريض
Q11		Do you agree or disagree: Since the spread of COVID-19, my spouse helps me more with household work and caring for family	d'accord: Depuis le début de la pandémie de COVID-19, mon conjoint m'aide davantage à accomplir les tâches ménagères et à m'occuper de ma famille	هل تتفق أم تختلف: منذ تفشي كورونا، يساعدني زوجي أكثر في القيام بالأعمال المنزلية ورعاية الأسرة
		Strongly agree	Tout à fait d'accord	أوافق بشدة
		Somewhat agree	Plutôt d'accord	أوافق إلى حد ما
		Somewhat disagree	Plutôt en désaccord	أعارض إلى حد ما
		Strongly disagree	Pas du tout d'accord	أعارض بشدة
Q12		At the moment, do you feel safe in your home?	En ce moment, vous sentez-vous en sécurité chez vous ?	في هذه اللحظة، هل تشعر/تشعرين بالأمان في منزلك؟
	Skip to Q14	Yes, always	Oui, tout le temps	نعم، دائما
		Sometimes	Parfois	أحيانا
		Rarely	Rarement	نادرا
		No	Non	لا
Q13		What makes you feel most unsafe in your home?	Pour quelle raison principale ne vous sentez-vous pas en sécurité chez vous ?	ما هو السبب الرئيسي الذي يجعلك تشعر/تشعرين بعدم الأمان في منزلك؟
	ONLY IF Q2= MARRIED	Afraid of violence by spouse	J'ai peur de subir des violences de mon conjoint/e	خائف/خائفة من العنف من قبل الزوجة/الزوج
		Afraid of violence by family member	violences d'un membre de ma famille	خائف/خائفة من العنف من قبل أحد أفراد الأسرة
		Afraid of being attacked by outsiders	J'ai peur d'être attaqué/e par des étrangers	خائف/خائفة من التعرض للهجوم من قبل الغرباء
		Increased armed conflicts or civil unrest	Augmentation des conflits armés ou des troubles civils	زيادة النزاعات المسلحة و العنف المدني
		Other reason	Autre raison	سبب آخر

Q14		Have you witnessed, or do you know a woman who has experienced domestic violence by her spouse since the lockdown?	connaissez-vous une femme qui a subi une violence conjugale depuis l'instauration des mesures de quarantaine?	هل شاهدت ، أو هل تعرف امرأة تعرضت للعنف من زوجها في فترة الحجر؟
		Yes	Oui	نعم
		No	Non	لا

Q15		Have you witnessed, or do you know a woman who has experienced domestic	Avez-vous remarqué, ou connaissez-vous une femme qui a subi une violence par	هل لاحظت أو تعرف امرأة تعرضت للعنف من أحد أفراد الأسرة في فترة
		Yes	Oui	نعم
		No	Non	لا
Q15 a		Have you witnessed, or do you know a woman who has experienced online harassment ((e.g. receiving unwelcomed explicit photos	Avez-vous remarqué, ou connaissez-vous une femme qui a subi harcèlement en ligne (par exemple réception de photos obscènes, de messages non désirés ou d'images à	هل شاهدت ، أو هل تعرف امرأة تعرضت لسخرس عبر الإنترنت (مثل تلقي صور فاحشة أو رسائل غير مرغوب فيها أو صور ذات طبيعة جنسية) في فترة الحجر
		Yes	Oui	نعم
		No	Non	لا
Q16 a		Did the person seek support because of the violence experienced?	Est ce que a-t-elle cherché de l'aide après avoir subi des violences?	هل سعت المرأة /النساء التي تعرضت للعنف للحصول على المساعدة؟
	SEE Q16c	Yes	Oui	نعم
	Skip to Q18	No	Non	لا
	Skip to Q18	Don't know	Je ne sais pas	لا أعرف
Q16 C	Multi-select	Where did they seek support from?	Où ont-elles obtenu de l'aide?	إلى أين / إلى من لجأت لطلب المساعدة؟
		(Select all that apply)	(Choisissez toutes les options pertinentes)	(اختر كل ما ينطبق)
		Friend or family members	famille	أفراد الأسرة أو الأصدقاء
		NGOs	ONGs	المنظمات غير الحكومية
		Court	Tribunal	محكمة
		Hospital or doctor	Hôpital ou docteur	مستشفى أو طبيب
		Shelter for survivors of violence	Refuge pour les victimes de violence	مأوى لضحايا العنف
		Police	Police	شرطة
		Other	Autre	آخر
		Continue to next question	suivante	انتقل إلى السؤال التالي
Q17	Only if Q16a = yes	Did the person you know receive the support sought as a result of the violence?	connaissez a-t-elle reçu de l'aide lorsqu'elle en a demandé ?	هل تلقت المرأة / النساء المساعدة التي بحثت عنها؟
		Yes, completely	Oui, entièrement	نعم، كليا

		Yes, but only partially	Oui, partiellement	نعم، بشكل جزئي
		No, support was not available	disponible	لا، لم يكن الدعم متوفرا
		I don't know	Je ne sais pas	لا أعرف
Q18	SHUFFLE statements Q18-Q20	Do you agree or disagree: Because of COVID-19 lockdown measures, women face an increased risk of violence from their husbands	Êtes vous d'accord ou pas d'accord: Les femmes sont exposées à un risque accru de violence par leur conjoint a cause des mesures de confinements	هل توافق أو لا توافق: تواجه النساء خطراً متزايداً من العنف من قبل أزواجهن بسبب تدابير الحجر
Q19		Do you agree or disagree: Addressing violence against women should be a priority even during the COVID-19 outbreak	Êtes vous d'accord ou pas d'accord: combattre les violences faites aux femmes doit être considéré comme une priorité, même pendant la pandémie de COVID-19	هل توافق أو لا توافق: ينبغي اعتبار التصدي للعنف ضد المرأة أولوية حتى أثناء تفشي الكورونا
Q20		Do you agree or disagree: A woman should tolerate domestic violence to keep her family together, especially in these difficult times	d'accord: Une femme doit supporter la violence domestique pour garder sa famille soudée, particulièrement en ces temps difficiles	هل توافق أو لا توافق: يجب على المرأة تحمّل العنف المنزلي للحفاظ على أفراد أسرتها معاً، خاصة في هذه الأوقات العصيبة
		Strongly agree	Tout à fait d'accord	أوافق بشدة
		Somewhat agree	Plutôt d'accord	أوافق إلى حد ما
		Somewhat disagree	Plutôt en désaccord	أعارض إلى حد ما
		Strongly disagree	Pas du tout d'accord	أعارض بشدة
	SHUFFLE statements, Q21-Q23	During this outbreak, would you be willing to:	Durant cette pandémie, seriez-vous prêt/e à :	خلال هذا الوباء، هل ستكون/ستكونين على استعداد للقيام بما يلي
Q21		Report a domestic violence incident that happened to you to the police	Déclarer un incident de violence domestique qui vous est arrivé à la police	إبلاغ الشرطة عن حادث عنف منزلي تعرضت له شخصياً
Q22		Report a domestic violence incident that happened to someone else to the police	violence domestique qui est arrivé à quelqu'un d'autre à la police	إبلاغ الشرطة عن حادث عنف منزلي تعرض لها شخص آخر
Q23		Engage in actions (either online or offline) to prevent domestic violence against women in your community	Participer à des actions (en ligne ou en personne) destinées à prévenir les violences faites aux femmes dans votre communauté	الانخراط في مبادرات (سواء عبر الإنترنت أو بشكل مباشر) لمنع العنف المنزلي ضد المرأة في مجتمعك
		Yes	Oui	نعم
		No	Non	لا
Q24		education level you have completed?	Quel est votre plus haut niveau d'éducation atteint ?	ما هو أعلى مستوى تعليمي تم إكماله
		No schooling	Aucune instruction	لا تعليم

	Primary (from year 1 to 6)	année)	تعليم ابتدائي (من السنة 1 إلى 6)
	Secondary (from year 7 to 12)	Ecole secondaire (7-12 eme année)	تعليم إعدادي / ثانوي (من السنه 7 إلى 12)
	training	Formation professionnelle	تدريب مهني
	Bachelor's degree	Diplôme universitaire niveau license	شهادة جامعية
	Master's degree or higher	Diplôme universitaire niveau master ou plus	ماجستير أو أعلى
	Other	Autre	غير ذلك
Q25	Where do you live?	résidence ?	ما هو مكان إقامتك؟
	Big city (more than 500,000 inhabitants)	Grande ville (plus de 500 000 habitants)	مدينة كبيرة (أكثر من 500.000 نسمة)
	Small town (between 30,000 and 500,000 inhabitants)	Petite ville (de 30 000 à 500 000 habitants)	بلدة صغيرة (من 30.000 إلى 500.000 نسمة)
	Village or rural area (less than 30,000 inhabitants)	Village (moins de 30 000 habitants)	قرية (أقل من 30.000 نسمة)
	Only for PS, IQ, JO, LB, YE Refugee or Internally displaced camp	Camps de réfugiés ou déplacés internes	مخيم للاجئين أو النازحين
Q26	How many people are living in your household (including yourself)?	Combien de personnes vivent avec vous (vous y compris)?	كم عدد الأشخاص الذين يعيشون معك؟
	1 (just myself)	1 (moi seul(e))	1 (أنا فقط)
	2	2	2
	3	3	3
	4	4	4
	5	5	5
	6	6	6
	7	7	7
	8 (or more)	8 (ou plus)	8 (أو أكثر)